

Manuel de service

Systeme de pulvérisation et de distribution KEG s Airless



Ligne directe :

En cas de panne, veuillez appeler notre ligne directe :

Tél. : +32 (0) 67 / 63 99 90

Fax : +32 (0) 67/ 84 33 32



Avant la mise en service, prière de lire attentivement et de respecter le manuel de service et les consignes de sécurité !



| | | |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1 | Généralités | 3 |
| 2 | Consignes de sécurité fondamentales 4 | |
| 2.1 | Obligations et responsabilités | 4 |
| 2.2 | Symboles de sécurité | 5 |
| 2.2.1 | <i>Symbole de danger général</i> | 5 |
| 2.2.2 | <i>Symbole Attention</i> | 5 |
| 2.2.3 | <i>Symbole Remarque</i> | 5 |
| 2.3 | Utilisation conforme..... | 5 |
| 2.4 | Utilisation non conforme..... | 5 |
| 2.5 | Mesures de sécurité informelles..... | 5 |
| 2.6 | Formation du personnel | 6 |
| 2.7 | Mesures de sécurité en opération normale | 6 |
| 2.8 | Dangers provenant de l'énergie disponible | 6 |
| 2.9 | Nettoyage, maintenance, entretien et élimination des pannes..... | 6 |
| 2.10 | Modifications de construction | 6 |
| 2.11 | Nettoyage et élimination..... | 6 |
| 3 | Description de l'appareil..... | 7 |
| 3.1 | Schéma de l'appareil | 7 |
| 3.2 | Fonctionnement..... | 8 |
| 3.3 | Données techniques..... | 8 |
| 4 | Mise en service | 9 |
| 4.1 | Exigences générales pour la source d'air comprimé..... | 10 |
| 4.2 | Fixer le dispositif de raccordement KEG avec le pistolet pulvérisateur sur le fût KEG | 11 |
| 4.3 | Remplir le système de pulvérisation KEG avec la pression requise..... | 13 |
| 4.4 | Sélection de buse de produit et changement de buse..... | 15 |
| 4.5 | Remplacer la buse de matériau ou l'adaptateur de distribution | 16 |
| 4.6 | Opération de pulvérisation | 17 |
| 4.7 | Processus de distribution | 18 |
| 4.8 | Remplacer le fût KEG..... | 19 |
| 5 | Nettoyage, maintenance et entretien . | 20 |
| 5.1 | Nettoyage de la buse de produit | 21 |
| 5.2 | Nettoyage du filtre Mesch..... | 22 |
| 5.3 | Articulation cylindrique | 23 |
| 5.4 | Remplacer le jeu d'étanchéité | 24 |
| 6 | Liste de pièces..... | 25 |
| 6.1 | Pistolet pulvérisateur | 25 |
| 6.2 | Pièces de rechange..... | 26 |
| 7 | Garantie | 28 |
| | Déclaration de conformité CE | 29 |

1 Généralités

Caractéristiques d'identification

Appareil : Système de pulvérisation et de distribution KEG s

Type : Airless

Numéro de série :

Année de fabrication :

Puissance :



Les caractéristiques d'identification ont valeur de document et ne doivent en aucun cas être modifiées ou rendues illisibles.

Importateur

Nom de l'entreprise : Boyens Spray

Rue : Rue de BonConseil 25/3

Ville : B-7181 Arquennes

Téléphone : +32 (0) 67/ 63 99 90

Télé copie : +32 (0) 67/ 84 33 32

www.boyens-spray.com

E-mail : info@boyens-spray.com

Commande de pièces de rechange et service après-vente

Adresse, voir ci-dessus

Téléphone : +32 (0) 67/ 63 99 90

Télé copie : +32 (0) 67/ 84 33 32

Données concernant la documentation

Version : Système de pulvérisation et de distribution KEG s
Airless

Etat : 10.14

Objectifs du document

Le présent manuel de service permet de familiariser l'exploitant de l'appareil avec :

- la méthode de travail,
- la manipulation,
- les consignes de sécurité et
- la maintenance.

Opérateurs

L'appareil ne doit être entretenu et réparé que par des personnes familiarisées avec celui-ci et informées des différents risques existants.

Conservation

Toujours conserver le manuel de service sur l'appareil!

Le manuel doit toujours rester à portée de main!

Transport et remise

La température de transport et de stockage doit être de +2°C au moins et ne doit pas dépasser +50°C. L'humidité ambiante maximale ne doit pas dépasser 90%.

Contrôler la livraison à réception de la marchandise à l'aide des documents d'expédition et vérifier :

- que la livraison soit complète
- qu'elle ne soit pas endommagée.

En cas de dégâts dûs au transport ou de perte, faire constater aussitôt le sinistre par le transporteur en vue de revendiquer les droits à réparation du dommage.

Evaluation de l'utilisateur

Cher lecteur,

Nos manuels de service sont actualisés régulièrement. Vos suggestions d'améliorations nous permettent de réaliser des manuels de service de plus en plus conviviaux. Veuillez nous adresser vos suggestions par télé copie ou E-mail.

2 Consignes de sécurité fondamentales

Ce manuel de service comprend les informations les essentielles nécessaires pour utiliser cet appareil en conformité avec la sécurité.

2.1 Obligations et responsabilités

Respecter les informations contenues dans ce manuel de service : La base fondamentale d'une utilisation sûre et d'un fonctionnement parfait de cet appareil est la connaissance des consignes de sécurité et des règles de sécurité. Ce manuel de service, et en particulier les consignes de sécurité, doit être respecté de toutes les personnes devant travailler avec l'appareil. Il faut d'autre part tenir compte des règles et des prescriptions concernant la prévention des accidents.

Dangers de manipulation de l'appareil :

Le système de pulvérisation et de distribution KEG s - Airless de KEG se compose des modules suivants : dispositif de raccordement KEG avec raccord d'air comprimé, soupape de sûreté (8 bars), manomètre, robinet à boisseau sphérique, flexible pour matière, pistolet pulvérisateur, et fût KEG (pression de service : 8 bars). Ces modules sont conçus et construits conformément à l'état de la technique et ils sont adaptés les uns aux autres en termes de technique de sécurité.

Les systèmes de pulvérisation et de distribution KEG de ce type sont classés en Allemagne comme des installations nécessitant une surveillance au sens du § 2 numéro 30 de la loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz (ProdSG)) et ils sont soumis au règlement allemand concernant la sécurité dans les entreprises (Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV)). Conformément au règlement allemand sur la sécurité dans les entreprises (§ 14 Contrôle avant la mise en service), une installation nécessitant une surveillance ne doit être mise en service pour la première fois et après une modification majeure que si l'installation a été contrôlée par un organisme de surveillance agréé conformément à la procédure prévue afin de s'assurer qu'elle est en parfait état, que le montage, l'installation et les conditions d'exploitation sont corrects, et qu'elle fonctionne en toute sécurité.

Pour le système de pulvérisation et de distribution KEG livré par nos soins (dispositif de raccordement KEG et fût KEG), la société boyens backservice GmbH a chargé un organisme de surveillance agréé d'effectuer le contrôle

nécessaire avant la mise en service. En tant qu'exploitant, vous avez l'avantage de pouvoir utiliser directement le système de pulvérisation et de distribution KEG que nous vous livrons, sans devoir faire effectuer le contrôle avant la mise en service. La condition à respecter est de combiner et d'utiliser exclusivement les modules que nous vous livrons.

Lors de l'utilisation, des risques corporels peuvent cependant subsister pour l'opérateur ou des tiers, ou des risques de détériorations de l'appareil ou d'autres biens.

Utilisez uniquement l'appareil :

- pour l'application prévue,
- avec les modules livrés par nos soins,
- dans un excellent état du point de vue sécurité.

Éliminer immédiatement toute panne présentant un risque au niveau de la sécurité.

Garantie et responsabilité :

Nos "conditions générales de vente et de livraison" sont applicables en tout cas. Celles-ci sont à disposition de l'exploitant au plus tard depuis le moment de la conclusion du contrat. En cas de dommages corporels et matériels, tout recours de garantie et de responsabilité est exclu lorsqu'ils sont dus à l'une ou plusieurs des causes suivantes :

- utilisation non conforme à l'emploi de l'appareil,
- montage, mise en service, utilisation et maintenance non conformes,
- sans combinaison non autorisée d'un dispositif de raccordement KEG livré par nos soins avec un fût KEG n'ayant pas été fourni par nos soins.
- utilisation de l'appareil malgré des dispositifs de sécurité défectueux, mise en place de manière non conforme, ou dispositifs de sécurité et de protection hors service,
- non respect des instructions du manuel de service concernant le transport, le stockage, le montage, la mise en service, l'exploitation, la maintenance et l'équipement de l'appareil,
- modifications de construction de l'appareil,
- surveillance insuffisante des pièces de l'appareil soumises à l'usure,
- réparations effectuées de manière non conforme,
- catastrophes relevant de l'action d'une raison étrangère ou de force majeure.

2.2 Symboles de sécurité

Dans le manuel de service, les désignations et symboles suivants sont utilisés pour indiquer des dangers :

2.2.1 Symbole de danger général



Ce symbole signifie qu'un risque imminent menace la vie et la santé des personnes. Le non-respect de ces instructions entraîne de graves effets sur la santé et peut causer des blessures graves.

2.2.2 Symbole Attention



Ce symbole apporte des informations importantes concernant la façon de manipuler l'appareil de manière conforme. Le non-respect de ces informations peut entraîner des défaillances de l'appareil ou des problèmes dans l'environnement.

2.2.3 Symbole Remarque



Sous ce symbole vous obtiendrez des conseils d'application et des informations particulièrement utiles. Elles vous aideront à exploiter l'appareil de manière optimale.

2.3 Utilisation conforme

L'appareil **système de pulvérisation et de distribution KEG** est un système réutilisable fermé permettant de pulvériser et de pomper des agents de démoulage par le biais du dispositif de raccordement KEG et du fût KEG. Des cires de séparation et des huiles de coupe et de glissement sans résine de haute qualité sont utilisées comme agents de séparation de cuisson. La pulvérisation et la distribution d'autres produits, excepté l'air ou l'eau pour le nettoyage du système, est soumise à l'autorisation expresse préliminaire par l'entreprise boyens backservice GmbH.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable en cas de dommages corporels ou matériels résultant d'une telle utilisation. C'est alors l'utilisateur qui en porte seul la responsabilité.

L'utilisation conforme signifie également :

- en associant et en utilisant exclusivement le dispositif de raccordement KEG fourni par nos soins avec le fût KEG livré par nos soins.
- le respect de toutes les instructions du manuel de service et
- le respect des travaux de révision et de maintenance.

2.4 Utilisation non conforme

Toutes autres utilisations que celles mentionnées ci-dessus ne sont pas autorisées. En cas d'utilisation inappropriée, des dangers peuvent survenir pour les hommes et les animaux. Sont considérées comme utilisation inappropriée par exemple :

- le réchauffement et la pulvérisation par exemple d'acides et de solvants ou
- d'autres liquides, en particulier de liquides inflammables.

2.5 Mesures de sécurité informelles

Conserver en permanence le manuel de service sur l'appareil. En plus du manuel de service, mettre à disposition les dispositions générales et locales en vigueur en ce qui concerne la prévention des accidents et la protection de l'environnement et les respecter. Respecter d'autre part les règles générales reconnues par la médecine du travail ainsi que les mesures d'hygiène.

Maintenir toutes les informations concernant la sécurité et les dangers se trouvant sur l'appareil en parfait état de lisibilité et les remplacer si nécessaire.

2.6 Formation du personnel

Seul du personnel ayant suivi une formation et reçu des instructions est autorisé à travailler sur l'appareil. Les responsabilités du personnel doivent être clairement déterminées en ce qui concerne l'utilisation, l'équipement et la maintenance. Le personnel en cours de formation n'est autorisé à travailler sur l'appareil que sous la surveillance d'une personne expérimentée.

2.7 Mesures de sécurité en opération normale

Exploiter l'appareil uniquement lorsque tous les dispositifs de protection sont en parfait état de fonctionner. Vérifier au moins une fois par jour si l'appareil présente des détériorations visibles de l'extérieur.

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque l'appareil est branché sur un système à air comprimé.

Pendant les arrêts d'opérations de pulvérisation et de distribution, verrouiller le pistolet pulvérisateur pour éviter toute pulvérisation/distribution involontaire.

Ne pas tirer l'appareil derrière soit en le tenant par le tuyau de matériel. Protéger le tuyau de matériel des sources de chaleur et de bords tranchants.

Ne diriger le jet que sur les formes ou les plaques de cuisson, ne jamais viser des personnes ou des animaux.

Procéder à la pulvérisation en ne visant que le produit, ne jamais viser des personnes ou des animaux.

Maintenir les enfants, les animaux et toutes autres personnes à l'écart de l'aire de travail - toujours veiller à assurer une distance de sécurité suffisante.

2.8 Dangers provenant de l'énergie disponible

Surveiller s'il apparaît des énergies résiduelles pneumatique sur l'appareil et prendre les mesures en conséquence pour informer le personnel de service. Des informations plus détaillées seront fournies dans les différents chapitres de ce manuel.

2.9 Nettoyage, maintenance, entretien et élimination des pannes

Effectuer les travaux de nettoyage, de maintenance et de révision en respectant les intervalles. Retirer le dispositif de raccordement KEG du fût KEG pour tous les travaux de maintenance, d'inspection et de réparation.

Contrôler si les assemblages par boulons sont bien fixés. Une fois les travaux de maintenance achevés, vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité.

2.10 Modifications de construction

N'effectuer aucune modification, aucune installation supplémentaire et aucune transformation de l'appareil sans avoir obtenu l'autorisation préalable du fabricant.

Toutes mesures de transformation sont soumises à l'autorisation écrite de la société boyens backservice GmbH.

Remplacer immédiatement toutes pièces n'étant pas en parfait état.

Utiliser uniquement des pièces de rechange et d'usure d'origine.

En cas d'utilisation de pièces venant d'autres sociétés, il n'est pas garanti que celles-ci soient construites et fabriquées de manière à répondre aux sollicitations et à la sécurité.

2.11 Nettoyage et élimination

Pour le nettoyage, utiliser uniquement de l'air, des solvants de graisse et de l'eau chaude. Manipuler et éliminer les produits et matériaux de manière conforme.

Pour le nettoyage de l'appareil, utiliser :

- utiliser uniquement une éponge ou un chiffon humides.
- ne jamais utiliser de dispositif nettoyant à haute pression.

3 Description de l'appareil

3.1 Schéma de l'appareil



- (1) Branchement d'air comprimé
- (2) Soupape de sécurité (8 bar)
- (3) Manomètre
- (4) Dispositif de raccordement KEG
- (5) Robinet à boisseau
- (6) Tuyau de matériel
- (7) Pistolet pulvérisateur
- (8) Support de pistolet pulvérisateur
- (9) Adaptateur de distribution
- (10) Fût KEG
- (11) Bâti à roulettes KEG

3.2 Fonctionnement

Le système de pulvérisation et de distribution KEG est un système à usage multiple fermé pour la pulvérisation et la distribution de cire de séparation haut de gamme et d'huiles de démoulage et de séparation sans résine (agent de démoulage) du fût KEG (1).

Le système de pulvérisation et de distribution se compose du dispositif de raccordement KEG (2) avec flexible pour matière (3) et pistolet pulvérisateur (4) et du fût KEG (1).

Pour la distribution d'agents de démoulage, remplacer la buse de matériau (5) contre l'adaptateur de distribution (6).

La technique spéciale à soupape de surpression permet de prélever rapidement et en toute sécurité, sans pertes, des agents de démoulage du fût KEG. Cela permet d'éviter d'avoir des restes d'agents séparateurs inutiles.



3.3 Données techniques

| | |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le système de pulvérisation et de distribution KEG se compose : | Dispositif de raccordement KEG avec raccord d'air comprimé, soupape de sûreté, manomètre, robinet à boisseau sphérique, flexible pour matière, pistolet pulvérisateur, adaptateur de piston et support pour pistolet pulvérisateur, châssis à roulettes pour fût KEG, flexible spiralé 21/26 pour raccordement de l'air comprimé et fût KEG. |
| Longueur de flexible de produit: | 2,0 m |
| Poids : | 3 kg |
| Pression de pulvérisation : | minimum 5 bar et maximum 8 bar |

4 Mise en service



Pendant l'utilisation de l'appareil, il est impératif de tenir compte des instructions concernant

- l'utilisation conforme.
- la formation du personnel.



Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque l'appareil est branché sur une source d'air comprimée externe.



Ne jamais utiliser le tuyau de matériel pour tirer l'appareil derrière soi.



Protéger le pistolet pulvérisateur pendant les arrêts de travail en tournant le dispositif de verrouillage (1) pour prévenir toute pulvérisation involontaire.



4.1 Exigences générales pour la source d'air comprimé

L'appareil peut être branché sur une source d'air comprimée disponible ou sur le compresseur **air-boy 05** pour le remplir d'air comprimé approprié pour les produits alimentaires. L'appareil nécessite une pression de produit de 5 bar minimum et de 8 bar maximum. Utiliser l'appareil uniquement avec de l'air comprimé appropriée pour les produits alimentaires.



Il est impératif de remplir l'appareil avec une pression de produit de 8 bar maximum. Si votre source d'air comprimé ne permet pas de limiter la pression maximum de produit à 8 bar, nous vous recommandons d'utiliser notre unité de régulation d'air comprimé (1).

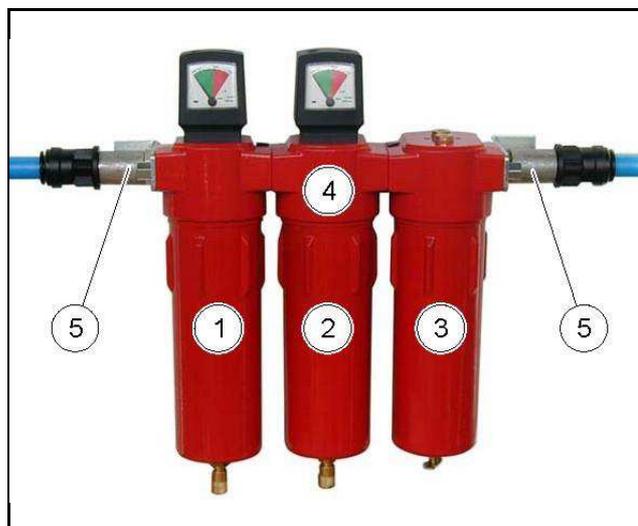
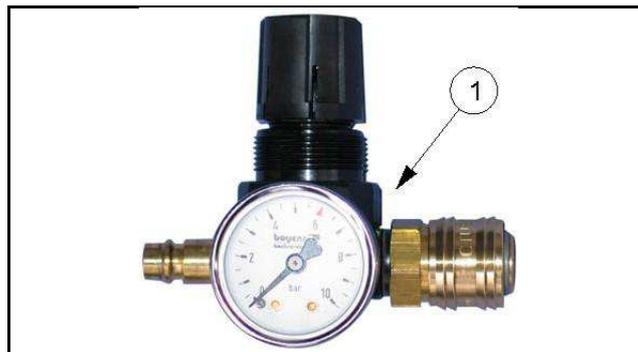


Il est impératif d'utiliser uniquement de l'air comprimé propre, sec et approprié pour les produits alimentaires pour se servir de l'appareil. Des compresseurs encrassés d'huile, éventuellement sans récipient de pression enduit à l'intérieur, encrassent l'air comprimé et donc le produit à pulvériser.

S'il n'est pas prévu d'unité de filtrage (unité de maintenance) en aval de votre compresseur pour la purification de l'air comprimé, ni de déshumidificateur, de l'huile et des particules de rouille risquent de pénétrer dans le fût KEG, de contaminer la matière, d'obturer la buse à matière du pistolet pulvérisateur et d'adhérer aux parois intérieures du fût KEG.



Si votre source d'air comprimé ne satisfait pas aux exigences mentionnées, nous vous recommandons d'utiliser notre installation de filtrage spéciale à trois niveaux.



L'installation de filtrage spéciale à trois niveaux comprend :

1. **1 x DV 1000. Pré filtre** avec cartouche de filtre et purgeur automatique avec robinet flotteur et manomètre de pression différentielle.
2. **1 x DF 1000. Filtre extra fin** avec cartouche de filtre et purgeur automatique avec robinet flotteur et manomètre de pression différentielle pour air comprimé de très haute qualité en cas de commandes pneumatiques.

3. **1 x DA 1000. Filtre à charbon actif** avec cartouche de filtre, bouchon de fermeture et plaque d'obturation. Pour air comprimé d'une qualité maximum pour air inhalé, par ex. pour le traitement de produits alimentaires d'agrément.
4. **2 x matériels de vissage de boîtier de filtre.** Pour fixer les cartouches de filtre.
5. **1 x Kit de montage.** Pour fixer au mur les cartouches de filtre.

4.2 Fixer le dispositif de raccordement KEG avec le pistolet pulvérisateur sur le fût KEG

- Retirer le couvercle de protection du raccord du fût KEG (1).
- Sécuriser le pistolet pulvérisateur contre toute pulvérisation involontaire en tournant le dispositif de verrouillage (2).
- Ouvrez le robinet à boisseau sphérique (2) pour purger le dispositif de raccordement KEG (3). Dans la position ouverte, le robinet à boisseau (2) indique la direction du dispositif de raccordement KEG (3).
- Pousser le dispositif de raccordement KEG (3) sur le raccord du fût KEG (1) de telle sorte que les patins de guidage (4) s'enclenchent sous le dispositif de fixation du raccord de fût KEG (1).



- Déverrouiller ensuite le dispositif de verrouillage (1) sur le levier (2) en soulevant la poignée (3).
- Enfoncer ensuite le levier (2) vers le bas jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage (1) s'enclenche clairement dans l'ouverture (4).



- Une fois le dispositif de verrouillage (1) enclenché dans l'ouverture, la voie de matériau (2) vers le pistolet pulvérisateur est libre.



4.3 Remplir le système de pulvérisation KEG avec la pression requise.



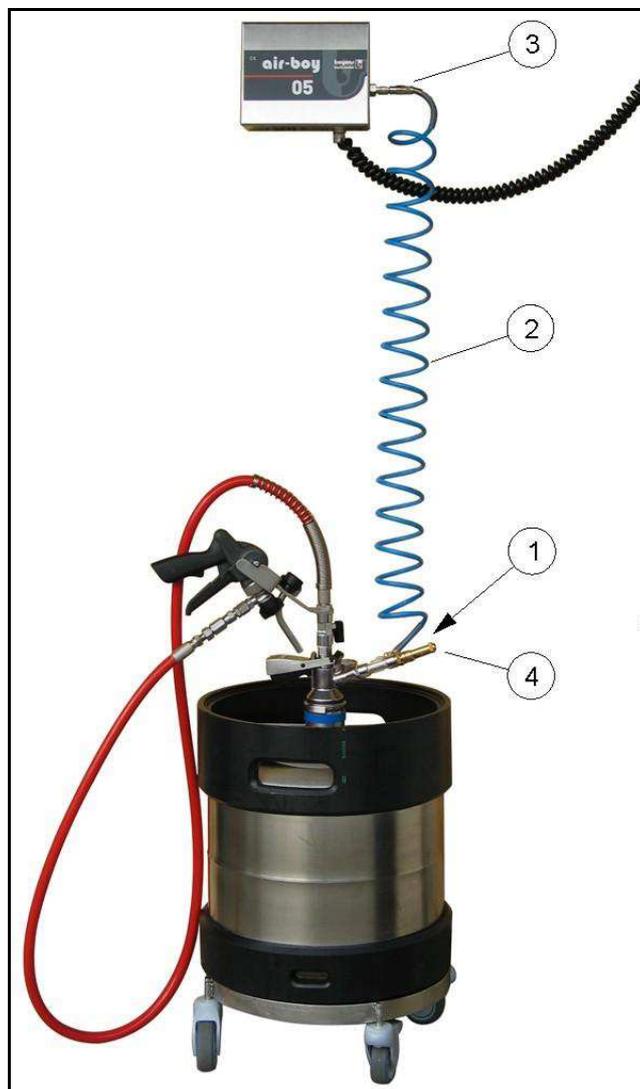
La pression se détermine en fonction de la qualité de pulvérisation souhaitée. La pression de pulvérisation doit être d'au moins 5 bar mais ne doit pas dépasser 8 bar.

- Brancher le raccord d'air comprimé (1) du dispositif de raccordement KEG sur une source d'air comprimé externe par l'intermédiaire du tuyau flexible spiralé (2), ici sur le raccord de pression (3) du compresseur **air-boy 05**.



La soupape de sécurité (4) s'ouvre lorsque la pression d'utilisation maximale autorisée de 8 bar est dépassée.

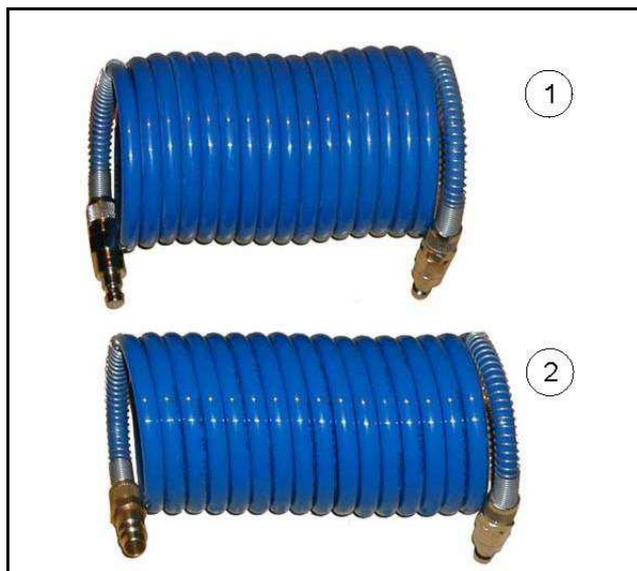
- Brancher la prise du câble d'alimentation sur une prise de courant. Le compresseur démarre et remplit le système de pulvérisation KEG d'air comprimé. Une fois la pression de service autorisée atteinte, (env. 8 bar), le compresseur s'arrête automatiquement.
- Retirer la fiche de secteur du câble d'alimentation de la prise.
- Retirer le tuyau flexible spiralé du raccord d'air comprimé sur le dispositif de raccordement KEG.
- Le système de pulvérisation KEG est maintenant opérationnel.



Le manomètre (1) sur le dispositif de raccordement KEG du pistolet pulvérisateur indique la pression dominante du système. La pression du système se lit sur l'échelle (3) de l'affichage (2). La graduation indique une répartition de 0 à 10 bar.



1. **Tuyau flexible spiralé KEG type 21/21.** Pour le raccordement du système de pulvérisation KEG sur le compresseur air-boy 05 pour l'air comprimé adapté pour les denrées alimentaires.
2. **Tuyau flexible spiralé KEG type 21/26.** Pour le raccordement du système de pulvérisation KEG sur une source d'air comprimé externe adaptée aux denrées alimentaires.



4.4 Sélection de buse de produit et changement de buse

Trois buses de produit de type buse TP sont disponibles au choix avec différentes sections de buse:

- Buse TP '50', Référence : 943.
- Buse TP '33', Référence : 1347.
- Buse TP '25', Référence : 1407.



Changement de buse de produit

- Fermer le robinet à boisseau (1).
- Vider le pistolet pulvérisateur en pulvérisant jusqu'à ce qu'il ne reste plus aucune pression.



Changement de buse de produit

- Protéger le pistolet pulvérisateur contre toute pulvérisation involontaire à l'aide du dispositif de verrouillage (1).
- Desserrer le capuchon à baïonnette (2) à la main et le retirer.
- Retirer la buse de produit (3) du capuchon à baïonnette.
- Placer l'autre buse de produit dans le capuchon à baïonnette.
- Revisser le capuchon à baïonnette sur le pistolet pulvérisateur.



4.5 Remplacer la buse de matériau ou l'adaptateur de distribution

Vous devez équiper le pistolet pulvérisateur d'une buse de matériau (1) si vous souhaitez pulvériser des agents de démoulage avec un pistolet pulvérisateur depuis le fût KEG.



Vous devez équiper le pistolet pulvérisateur d'un adaptateur de distribution (1) si vous souhaitez tirer des agents de démoulage avec un pistolet pulvérisateur depuis le fût KEG.



- Protéger le pistolet pulvérisateur contre toute pulvérisation involontaire à l'aide du dispositif de verrouillage (1).
- Desserrer le capuchon à baïonnette (2) avec la buse de matériau (3) ou l'adaptateur de distribution (4) à la main puis le retirer.
- Revisser le capuchon à baïonnette (2) avec la buse de matériau (3) ou l'adaptateur de distribution (4) à la main sur le pistolet pulvérisateur.



4.6 Opération de pulvérisation



Ne diriger le jet que sur les formes ou les plaques de cuisson, ne jamais viser des personnes ou des animaux.

Pulvériser les formes ou les plaques de cuisson :

- Ouvrir le robinet à boisseau (1). La position illustrée indique le robinet à boisseau dans la position fermée.
- Déverrouiller le dispositif de verrouillage (2) du pistolet pulvérisateur.
- Tenir le pistolet pulvérisateur à environ 30 cm directement au-dessus de la forme ou de la plaque de cuisson.
- Tirer le levier (3) du pistolet pulvérisateur et pulvériser la forme ou la plaque de cuisson.



La pression se détermine en fonction de la qualité de pulvérisation souhaitée. La pression de pulvérisation doit être d'au moins 5 bar mais ne doit pas dépasser 8 bar.

Interruption de l'opération de pulvérisation :

- Relâcher le levier. Le produit cesse aussitôt de sortir du pistolet pulvérisateur.



A la fin du travail,

- sécuriser le dispositif de verrouillage du pistolet pulvérisateur (2) contre toute pulvérisation involontaire.
- remettre le pistolet pulvérisateur dans le support (4).
- fermer le robinet à boisseau (1).



4.7 Processus de distribution



Procéder maintenant au processus de distribution de manière ciblée pour remplir les réservoirs, par ex. pour les nettoyeurs de plaques, les dispositifs de découpe, etc. Ne jamais viser des personnes ou des animaux.

- Verrouillez le pistolet pulvérisateur (1) pour empêcher toute pulvérisation involontaire.
- Remplacez la buse à matière (2) par l'adaptateur de piston (3).
- Ouvrir le robinet à boisseau (4).
- Déverrouiller le dispositif de verrouillage (1) du pistolet pulvérisateur.
- Maintenir le pistolet pulvérisateur avec l'adaptateur de distribution (3) directement au-dessus du réservoir à remplir.
- Tirer le levier d'extraction (5) du pistolet pulvérisateur et remplir le réservoir souhaité.

Interrompre la distribution :

- Relâcher le levier. La sortie de matériau s'arrête immédiatement.



A la fin du travail,

- fermer le robinet à boisseau (4).
- laisser la quantité de matériau dans le tuyau de matériel (6) s'échapper en maintenant l'adaptateur de distribution au-dessus d'un réservoir puis tirer le levier d'extraction (5) du pistolet pulvérisateur.
- sécuriser le dispositif de verrouillage du pistolet pulvérisateur (1) contre toute pulvérisation involontaire.
- remettre le pistolet pulvérisateur dans le support (7).



4.8 Remplacer le fût KEG



Ouvrir la soupape de sécurité (1) jusqu'à la butée avant de remplacer le fût KEG. Laisser la pression du système s'échapper du système de pulvérisation KEG jusqu'à ce que la pression affichée sur le manomètre (2) soit inférieure à 3 bar.

- Ouvrir la soupape de sécurité (1) entièrement en dévissant l'écrou moleté (3) jusqu'à la butée.
- Ouvrir le robinet à boisseau (4).
- Déverrouiller le levier (5) en le tirant vers le haut lorsque le manomètre (2) affiche une pression inférieure à 3 bar.
- Retirer le dispositif de raccordement KEG (6) du raccord de fût KEG.



5 Nettoyage, maintenance et entretien



Effectuer les travaux de nettoyage et de maintenance prescrits en respectant les intervalles. Avant de procéder à tous travaux de nettoyage, de maintenance et de réparations

- débrancher l'appareil de la source d'air comprimé.
- Ouvrir entièrement la soupape de sécurité afin d'évacuer la pression du système de pulvérisation KEG.
- actionner le pistolet pulvérisateur pour purger la pression d'air restant dans le système.



Pour le nettoyage de l'appareil, utiliser

- de l'eau très chaude.
- du solvant de graisse.
- l'air comprimé.
- utiliser uniquement une éponge ou un chiffon humides.
- ne jamais utiliser de dispositif nettoyant à haute pression.
- ne jamais utiliser de lessives alcalines, en particulier aucune solution saline.

Éliminer les résidus de nettoyage en respectant l'environnement.

Nettoyer régulièrement le tuyau de matériel.



En cas de fuites au système d'air comprimé, resserrer légèrement les raccords vissés des pistolets de pulvérisation et autres composants du système d'air comprimé.

Ces raccords vissés risquent de se desserrer :

- par ce que le système travaille constamment du fait de l'air comprimé et du produit à pulvériser.
- en cas de manipulation incorrecte, par ex. si le pistolet pulvérisateur tombe.



Les buses de produit, filtres Mesch, jeu d'étanchéité et manomètres sont des pièces d'usure. Nous vous conseillons de prévoir un jeu de réserve pour ces composants.



Nettoyer la buse de produit et le filtre Mesch régulièrement (env. toutes les 6 à 8 semaines).

5.1 Nettoyage de la buse de produit

- Protéger le pistolet pulvérisateur contre toute pulvérisation involontaire à l'aide du dispositif de verrouillage (1).
- Desserrer le capuchon à baïonnette (2) à la main et le retirer.
- Retirer la buse de produit (3) du capuchon à baïonnette.
- Nettoyer la buse de produit à l'eau chaude.
- Souffler la buse de produit à l'air comprimé ou avec la bouche dans le sens contraire de l'écoulement.



Ne jamais nettoyer la buse avec un outil. Des déformations de l'orifice de buse ont une incidence négative sur la qualité de pulvérisation.



Ne jamais souffler dans la buse de produit dans le sens de l'écoulement sous peine d'enfoncer les impuretés encore plus profondément dans la buse de produit.



Vérifier si des particules se trouvent encore dans la buse de produit en tenant la buse de produit contre la lumière.

- Remettre en place la buse de produit dans le capuchon à baïonnette.
- Revisser le capuchon à baïonnette sur le pistolet pulvérisateur.
- Remettre le pistolet pulvérisateur dans le support.



Remplacer la buse de produit suffisamment tôt. Des signes d'usure (par ex. chants arrondis, déformations d'orifice de buse) sur la buse de produit ont une incidence négative sur la qualité de pulvérisation.



5.2 Nettoyage du filtre Mesch



Le filtre Mesch sert à récupérer les résidus de cire. Le filtre Mesch doit régulièrement être nettoyé à l'air comprimé et / ou avec du solvant à graisse et de l'eau très chaude.

- Fermer le robinet à boisseau sur le dispositif de raccordement KEG.
- Vider le pistolet pulvérisateur en pulvérisant jusqu'à ce qu'il ne reste plus aucune pression.
- Activer le dispositif de verrouillage du pistolet pulvérisateur (1) servant à protéger de toute pulvérisation involontaire.
- Desserrer les vis à l'aide de deux clés à fourche simple (2) SW 19 et dévisser.
- Retirer le filtre Mesch (3) du tuyau de matériel (4) et rincer à l'eau chaude.
- Nettoyer éventuellement le filtre Mesch en soufflant de l'air comprimé (pression minimum 8 bar).
- Remettre en place le filtre Mesch dans le tuyau de matériel et resserrer les vis.



Ne remettre en place le filtre Mesch que s'il est sec. Si une seule goutte d'eau parvient à pénétrer dans le système, cette goutte d'eau peut venir boucher la buse de produit et empêcher toute sortie de produit de la buse.



5.3 Articulation cylindrique

Vérifier au moins une fois par semaine l'articulation cylindrique (1) située entre le pistolet pulvérisateur (2) et le tuyau de matériel (3).



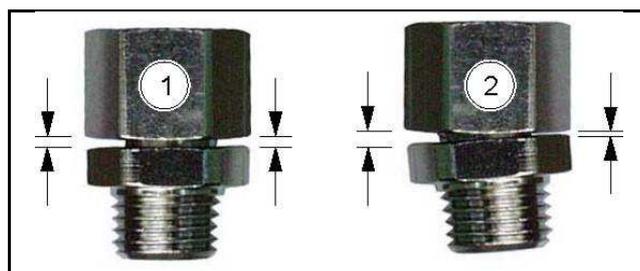
L'articulation cylindrique risque de se fausser si le pistolet pulvérisateur (2) tombe par inadvertance.



Remplacer immédiatement une articulation cylindrique tordue, de la gelée brûlante risquant de s'échapper.



L'articulation cylindrique (1) est en ordre.
L'articulation cylindrique (2) est faussée et doit impérativement être remplacée.



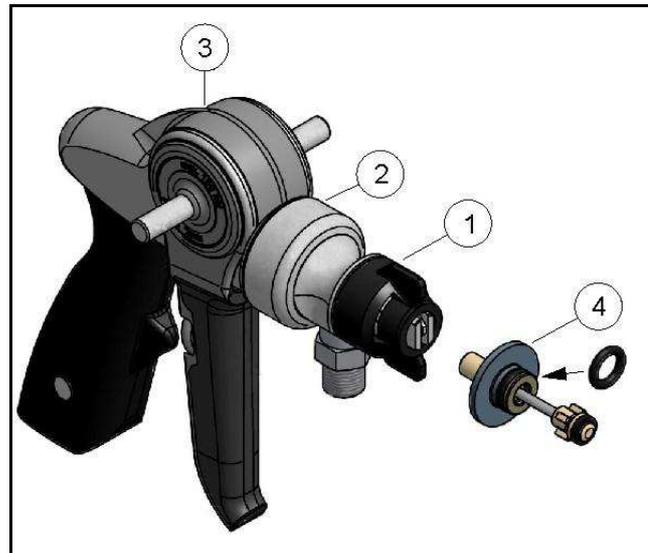
5.4 Remplacer le jeu d'étanchéité



Le jeu d'étanchéité doit seulement être remplacé

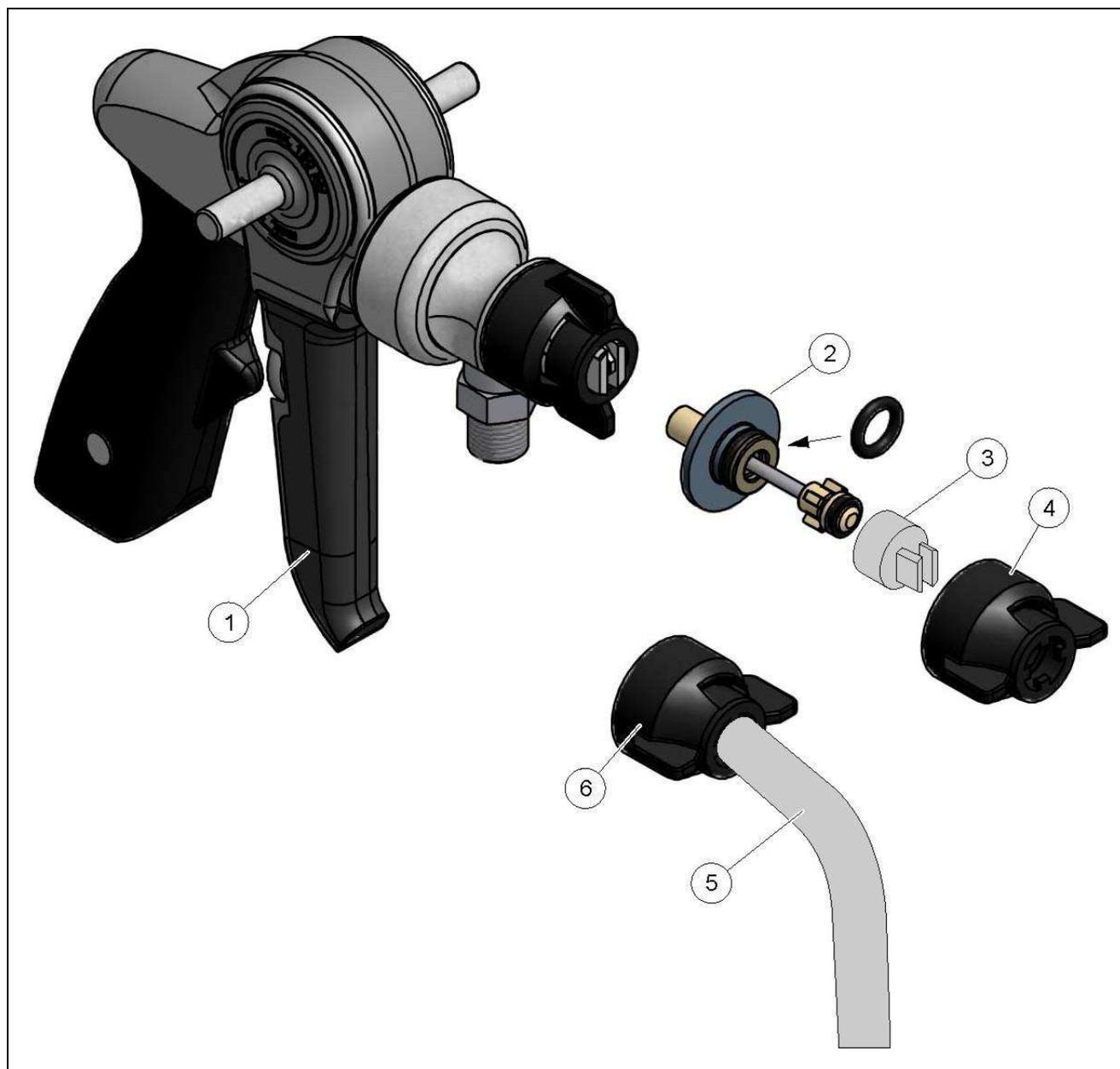
- par du personnel technique.
- que lorsque l'appareil n'est ni sous pression.

- Arrêter l'appareil.
- Retirer la fiche de secteur de la prise de contact.
- Actionner le pistolet pulvérisateur pour purger la pression d'air restant dans le système.
- Desserrer le capuchon à baïonnette (1) à la main et le retirer.
- Desserrer la partie supérieure (2) à la main et le décrocher du corps de pistolet (3).
- Presser le jeu d'étanchéité (4) pour le faire sortir de la partie supérieure.
- Mettre en place le nouveau jeu d'étanchéité dans la partie supérieure.
- Accrocher la partie supérieure (2) sur le corps de pistolet et resserrer à la main.
- Revisser le capuchon à baïonnette sur le pistolet pulvérisateur et resserrer à la main.



6 Liste de pièces

6.1 Pistolet pulvérisateur



| Pos | Référence : | Désignation | Quantité |
|-----|-------------|----------------------------------------------------|----------|
| | 3329 | Pistolet pulvérisateur Gun Jet Bajonett complet | 1 |
| 1 | 3345 | Corps de pistolet Gun Jet Bajonett | 1 |
| 2 | 3330 | Jeu d'étanchéité pour système à baïonnette complet | 1 |
| 3 | 943 | Buse TP '50' | 1 |
| 3 | 1347 | Buse TP '33' | 1 |
| 3 | 1407 | Buse TP '25' | 1 |
| 4 | 3360 | Capuchon à baïonnette 712 en croix pour buse TP | 1 |
| 5 | 3349 | Adaptateur de distribution ZR | 1 |
| 6 | 3331 | Capuchon à baïonnette 512 pour buses à jet plat | 1 |

6.2 Pièces de rechange

| Référence : | Désignation | Composant |
|-------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 952 | Manomètre "N" 0 -10 bar Branchement à l'arrière |  |
| 1655 | Articulation cylindrique en acier inoxydable |  |
| 1606 | Filtre de flexible complet Mesch 100 |  |
| 1482 | Cartouche de filtre de buse Mesch 100 |  |
| 1403 | Tuyau de matériel |  |

| Référence : | Désignation | Composant |
|-------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 3443 | Rondelle 28,9 x 21,5 x 3 VA |  |

7 Garantie

Pour cet appareil, nous assurons la garantie de fabrication suivante :

Toutes les pièces se révélant inutilisables où dont l'utilisation se révèle fortement altérée par suite d'un vice de construction, de matériaux de mauvaise qualité ou d'un vice de fabrication dans les 12 mois suivant la remise à l'acheteur seront réparées ou remplacées sans frais selon notre décision.

Notre garantie ne couvre pas les dommages intervenus du fait des causes suivantes :

- Utilisation inappropriée ou non conforme.
- Mauvais montage ou mauvaise mise en service par l'acheteur ou des tiers.
- Usure normale.
- Manipulation ou maintenance incorrectes.
- Matériaux de pulvérisation inappropriés.
- Matières premières de substitution ou influences chimiques, électrochimiques ou électriques dans la mesure où les dommages ne relèvent pas de notre responsabilité.
- Air comprimé chargé, air comprimé mouillé ou contenant des particules.
- Joints d'étanchéité et flexibles.
- Tous les composants fixes ou mobiles entrant en contact avec de l'air comprimé chargé, mouillé ou contenant des particules.
- Modification du système technique.
- Utilisation de pièces de rechange non d'origine.

Vérifiez l'appareil immédiatement à réception de celui-ci. Tous défauts visibles doivent être signalés par écrit dans les 24 heures après réception de l'appareil, soit au fournisseur, soit à notre société, sous peine de perdre le bénéfice de la garantie des vices.

Nous nous réservons le droit d'effectuer des vérifications de garantie. La réalisation de vérifications de garantie a lieu soit à l'usine d'Ibbenbüren soit dans une entreprise contractante désignée par nos soins.

- *Des livraisons de remplacement effectuées sous le couvert de la garantie ne prolongent pas la période de garantie initiale.*
- S'il résulte de la vérification que le dommage n'est pas couvert par la garantie, la réparation sera effectuée à la charge de l'acheteur.

Déclaration de conformité CE

conformément à la Directive 2006/42/CE, Annexe II, 1.A

Fabricant :

boyens backservice GmbH
Gildestraße 76-80
D-49479 Ibbenbüren

Personne établie dans la Communauté autorisée à établir le dossier technique pertinent :

boyens backservice GmbH
Gildestraße 76-80
D-49479 Ibbenbüren

Description et l'identification de la machine

Désignation : Système de pulvérisation et de distribution
KEG s

Type : Airless

Numéro de série :

Nom commercial : Système de pulvérisation et de distribution
KEG s - Airless

Il est déclaré expressément que l'appareil satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes des directives CE suivantes :

| | |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Directive 2006/42/CE | DIRECTIVE 2006/42/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE |
| Règlement (CE) n° 1935/2004 | Règlement (CE) n° 1935/2004 du Parlement européen et du Conseil du 27 octobre 2004 concernant les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires |
| Règlement (UE) n° 10/2011 | RÈGLEMENT (UE) No 10/2011 DE LA COMMISSION du 14 janvier 2011 concernant les matériaux et objets en matière plastique destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires |
| Règlement (CE) n° 2023/2006 | RÈGLEMENT (CE) No 2023/2006 DE LA COMMISSION du 22 décembre 2006 relatif aux bonnes pratiques de fabrication des matériaux et objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires |
| Directive 97/23/CE | DIRECTIVE 97/23/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 29 mai 1997 relative au rapprochement des législations des États membres concernant les équipements sous pression |

Référence aux normes harmonisées visées à l'article 7, paragraphe 2 :

| | |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN ISO 12100:2010 | Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010) |
| EN ISO 4414:2010 | Fluidtechnik - Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische Anforderungen an Pneumatikanlagen und deren Bauteile (ISO 4414:2010) |

Référence aux autres normes et spécifications techniques qui ont été utilisées :

Date / Signature du fabricant : 10.14



Sven Grote

Mention concernant le signataire :

Directeur